

**AMEND/CORRECT
BIRTH CERTIFICATE**

For a MINOR

*(ENMIENDA / CORRECCIÓN DE UN ACTA
DE NACIMIENTO
PARA UN MENOR)*

1

**To Request a Court Order to Correct an Error on the
Arizona Birth Record of a Person Currently Under the Age
of 18**

*(Para solicitar una orden judicial para corregir un error en el registro
de nacimiento de Arizona de una persona que actualmente tiene menos
de 18 años de edad)*

Forms and Instructions
(Formularios e Instrucciones)

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR (enmendar) UN ACTA DE NACIMIENTO para un MENOR

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar estos formularios si.....

- ✓ *Usted es uno de los padres o el tutor de un menor que nació en el estado de Arizona y hay un error en el acta de nacimiento del menor que no sea el nombre del menor* (o hay un error en el nombre del menor y en algún otro punto de información sobre el menor, la madre o el padre).*
- ✓ *La Oficina de Registros Vitales de Arizona no puede hacer esta corrección y usted desea que el Tribunal emita una orden para corregir el error o los errores.*
- ✓ *Usted está preparado para presentar una copia certificada del acta de nacimiento de Arizona que contiene la información incorrecta.*
- ✓ *Usted puede presentar evidencia en apoyo de lo que usted dice que es la información correcta, Y*
- ✓ *Usted comprende que, si la evidencia que usted presente con esta Petición o que usted traiga consigo al Tribunal no es suficiente para satisfacer al Tribunal:*
 - *Se le podrá ordenar que regrese al tribunal con más o con otra información de apoyo (probatoria),*
 - *Podría no otorgársele su solicitud y no recibirá reembolso por ninguno de los gastos legales.*

X NO puede usar estos formularios para:

X CAMBIAR LA IDENTIDAD DE CUALQUIERA DE LOS PADRES, O

X ESTABLECER LA PATERNIDAD O AGREGAR EL NOMBRE DEL PADRE,

O

*X SOLICITAR UN CAMBIO EN EL NOMBRE LEGAL. **

** Se puede obtener documentos separados para el “cambio de nombre” del Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones.*

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO PARA UN MENOR

Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar una petición para una orden judicial para enmendar una licencia de matrimonio del Condado de Yuma. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Título	No. de páginas
1	Lista de verificación: "Puede usar estos formularios si ..."	1
2	Tabla de materias (esta página)	1
3	Instrucciones: cómo completar los formularios para Peticionar una orden judicial para corregir (enmendar) un acta de nacimiento de un menor	4
4	Procedimiento: Cómo Presentar una Petición para Corregir o Enmendar el acta de nacimiento de un menor	5
5	Hoja de portada para casos civiles - sólo para primera presentación	6
6	Petición para enmendar (corregir) un acta de nacimiento de un menor	5
7	Consentimiento del (otro) padre para la enmienda del acta de nacimiento de un menor y renuncia a la notificación)(*o tutor legal)	3
8	Declaración jurada de notificación por correo certificado (si aplica)*	3
9	Orden de enmienda de un acta de Nacimiento de un menor	4

* Lea las "INSTRUCCIONES" o "PROCEDIMIENTOS" para determinar si se requiere.

El Tribunal superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR LOS FORMULARIOS PARA PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR (ENMENDAR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN MENOR

¡ADVERTENCIA! Éstos NO son los documentos correctos para solicitar un cambio de nombre legal. Esta petición y los documentos acompañantes son SOLAMENTE para solicitar la corrección de errores que aparecen en su registro de nacimiento y acta de nacimiento de Arizona.

SI SU DOMICILIO U OTRA INFORMACIÓN DE CONTACTO ESTÁ PROTEGIDO POR UNA ORDEN JUDICIAL:

1. INFORME al secretario en el mostrador para la presentación de documentos que usted tiene un domicilio protegido cuando presente sus documentos.
2. Anote toda la información protegida en una hoja de datos delicados que el secretario le suministrará.
3. Anote la palabra “Protegida” en los espacios en blanco donde se solicita información protegida en otros documentos de este paquete.
4. ¡NO anote su domicilio u otra información protegida en ningún otro formulario de esta serie de documentos!

HOJA DE INFORMACIÓN PARA CASOS CIVILES

- Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.
- NÚMERO DE CASO: Deje esto en blanco. El número de caso se pondrá con un sello en los documentos cuando se realice la presentación.
- NOMBRE DEL ABOGADO Y NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL COLEGIO DE ABOGADOS: Llene esto solamente si un abogado está representando al peticionante.
- NOMBRE DEL DEMANDANTE: Anote el nombre de la persona que necesita el acta de nacimiento corregida (enmendada).
- Nombre del demandado: Deje esto en blanco. No se aplica.
- Regla 26.2 Nivel de presentación de pruebas, se solicita orden de urgencia y tribunal mercantil. Deje esto en blanco. No se aplica.
- Marque la casilla al lado de #195(b) “Enmienda del Acta de Nacimiento”.

PETICIÓN PARA UNA ORDEN PARA ENMENDAR EL ACTA DE NACIMIENTO de un MENOR (una persona de menos de 18 años de edad)

- Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.
- En la esquina superior izquierda, anote la información solicitada sobre usted, uno de los padres o el tutor legal que está presentando la petición en nombre del menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse.

- En lo referente a . . . Anote el nombre del menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse.
Deje el “Número de caso” en blanco. Éste se colocará con un sello en los documentos al momento de la presentación.
- **INFORMACIÓN SOBRE EL PETICIONANTE:** Anote la información solicitada sobre su persona, el padre/la madre o el tutor legal que está presentando la petición en nombre del menor, lo que incluye:
 - *Su nombre legal completo.*
 - *Si el domicilio que ya aparece en la esquina superior izquierda no es su domicilio actual o completo, anótelo aquí.*
 - *Marque la casilla para indicar si usted es la madre/padre de familia, el padre/padre de familia o el tutor legal del menor.*
 - *El condado en que reside, fecha y lugar de nacimiento (no se requiere la “fecha y el lugar” para el tutor).*
- **INFORMACIÓN ACERCA DEL MENOR CUYA ACTA DE NACIMIENTO NECESITA CORREGIRSE:** *Suministre toda la información solicitada. Es importante que esta información sea absolutamente clara y legible (y en tinta NEGRA).*
- **INFORMACIÓN ACERCA DEL ACTA DE NACIMIENTO Y SOLICITUDES PARA EL TRIBUNAL:**

<i>Marque la casilla para “A”</i>	<i>si hay un error en la información en el acta de nacimiento acerca</i>	<i>Del <u>MENOR.</u></i>
<i>Marque la casilla para “B”</i>		<i><u>el PADRE/PADRE DE FAMILIA.</u></i>
<i>Marque la casilla para “C”</i>		<i><u>la MADRE/PADRE DE FAMILIA.</u></i>

- *Luego, en las secciones (A)(B)(C) separadas relacionadas con el menor, el padre/padre de familia y la madre/padre de familia, respectivamente, anote la información correcta exactamente como aparece en el acta de nacimiento actual. Debajo de la información incorrecta, anote la información correcta EXACTAMENTE DE LA MANERA QUE DEBERÍA APARECER en el acta de nacimiento. ES DE VITAL IMPORTANCIA QUE ESTA INFORMACIÓN SEA ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE.*

- *SOLICITUD AL TRIBUNAL: Esto solicita al Tribunal que ordene a la Oficina de Registros Vitales de Arizona que:*
 - *Remueva la información que usted ha indicado que es incorrecta en el acta de nacimiento del menor, y que*
 - *Reemplace la información incorrecta con la información que usted ha indicado que es correcta.*
- **FIRME LA PETICIÓN** ante un notario público o un secretario auxiliar del tribunal en el mostrador de presentación de documentos. Al firmar la petición, usted está declarando al Tribunal que la información que ha suministrado es verdadera y correcta, bajo pena de perjurio.

CONSENTIMIENTO DEL (OTRO) PADRE Y RENUNCIA A LA NOTIFICACIÓN:

- **Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.**
- *Si uno de los padres que no sea el peticionante está con vida y sus derechos no se han suprimido (“anulado”) permanentemente por medio de una orden judicial, haga que ese padre (o tutor legal):*
 - *Llene la sección # 1 con su información,*
 - *Lea y firme el documento ante un notario público o secretario del Tribunal Superior, si esta persona está de acuerdo con el cambio al acta de nacimiento solicitado y renuncia a la notificación sobre las audiencias judiciales pertinentes a esta solicitud.*
- Si usted no tiene el Consentimiento y Renuncia de Notificación firmado y notariado del otro padre o tutor, espere: El Funcionario Judicial (Juez o Comisionado) le hará saber si usted tiene que proporcionar notificación de su solicitud a alguien más. Si el Tribunal le ordena que notifique, lea el documento “Procedimientos” en este paquete para determinar si es necesaria la Declaración Jurada de Notificación por Correo Certificado.

ORDEN PARA ENMENDAR UN ACTA DE NACIMIENTO

- La orden debe escribirse a máquina.
- Escriba el título del caso (el nombre de la persona cuyo registro de nacimiento va a enmendarse y el número de caso en la parte superior derecha de las páginas) tal como aparecen en la Petición.
- *Bajo “NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO DEL SUJETO”:*
 - *Anote el nombre de la persona cuya acta de nacimiento va a corregirse EXACTAMENTE de la manera que aparece en su acta de nacimiento actual.*
 - *Anote su fecha de nacimiento.*
 - *Anote su lugar de nacimiento (inclusive la ciudad (o condado, si no se tiene la ciudad), estado y nación).*

- *Tribunal ha determinado que la información dedicada a continuación es incorrecta.*
 - *Marque la casilla o las casillas apropiadas para indicar qué información y la información de quién en el acta de nacimiento es INCORRECTA.*

EL TRIBUNAL ORDENA:”

- *Marque las casillas apropiadas para indicar la información que debe corregirse para:*
 - A. el Peticionante o el Menor cuya acta de nacimiento necesita corregirse y el Padre o la Madre.*
 - B. el padre/padre de familia,*
 - C. la madre/padre de familia.*
- Si hay errores u omisiones aparte del nombre, la fecha o el lugar de nacimiento, marque la casilla para "Otro" y escriba el texto incorrecto específico que aparece en el acta de nacimiento actual. A continuación: Escriba la información correcta exactamente como debe aparecer en el acta de nacimiento.

Nota: Es de vital importancia que esta información sea absolutamente clara y legible, sin tachaduras, sobrescrituras, borrones ni corrector líquido (no use "white out").
- Ordena a la Oficina de Registros Vitales de Arizona que cambie el registro de nacimiento actual. Usted puede obtener una nueva acta de nacimiento de la Oficina de Registros Vitales después de que se hagan las correcciones. (No necesita escribir nada aquí.)
- Aviso: Cambiar el nombre (u otra información) de una persona en un acta de nacimiento no afecta los derechos, responsabilidades ni obligaciones legales de esa persona. (No necesita escribir nada aquí.)
- En “Otras órdenes”: Déjelo en blanco para que el Tribunal lo rellene.
- No firme la Orden. La línea para la firma es para que el Funcionario Judicial firme cuando la Orden esté completa.

Todas las letras en este formulario deben ser absolutamente claras y legibles

Cuando haya completado estos formularios, vaya a la página “Procedimientos” y siga los pasos indicados.

PROCEDIMIENTO: CÓMO PRESENTAR UNA PETICIÓN PARA CORREGIR O ENMENDAR EL ACTA DE NACIMIENTO DE UN MENOR

PASO 1: Complete los formularios del paquete. Estos formularios son el "Paquete original".

- Portada Civil. Marque la casilla 195(b) para "Enmienda del Acta de Nacimiento".
- Petición de Orden Judicial para Enmendar el Acta de Nacimiento de un Menor.
- Orden de Enmienda del Acta de Nacimiento de un Menor. Complete la orden propuesta con la información de su Petición. La orden debe estar escrita a máquina. No feche ni firme la orden. No presente la orden; deberá enviarla por correo electrónico a más tardar una semana antes de su audiencia ante el Tribunal.

PASO 2: Copie:

- Petición (Un (1) original y dos (2) copias). Haga una copia adicional para cada parte interesada adicional involucrada.

PASO 3: PRESENTE LOS DOCUMENTOS EN EL TRIBUNAL

En persona:

DIRÍJASE A: LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PARA PRESENTAR SUS DOCUMENTOS: El Tribunal está abierto de lunes a viernes, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. Usted deberá llegar al Tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Podrá presentar sus documentos judiciales en la siguiente sede del Tribunal Superior:

Yuma County Justice Center
Clerk of Superior Court
250 W. 2nd Street
Yuma, AZ 85365

Entregue el original y todas las copias en la Secretaría del Tribunal, junto con la cuota de presentación. No presente la Orden.

Presentación electrónica (en línea):

Para obtener información sobre la presentación electrónica, consulte el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior:

<https://efile.azcourts.gov>

En el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior encontrará una lista de las cuotas actuales. Si no puede pagar la cuota de presentación y/o la cuota de entrega de documentos por el alguacil o por publicación, puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) cuando presente sus documentos ante la Secretaría del Tribunal Superior. Las solicitudes de aplazamiento están disponibles sin costo alguno en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.

PASO 4: CONSENTIMIENTO O NOTIFICACIÓN:

- **SI EL OTRO PADRE ESTÁ DE ACUERDO CON EL CAMBIO: OBTENGA UN CONSENTIMIENTO FIRMADO**
 - *Entréguele una copia sellada por el Tribunal de la Petición y un “Consentimiento del (otro) Padre para corregir el acta de nacimiento de un menor y de su aceptación a no ser notificado”.*
 - *Pídale al otro padre que llene el formulario del “Consentimiento del (otro) padre para corregir el acta de nacimiento de un menor y de su aceptación a no ser notificado” y*
- *Lleve el documento a que lo notaricen*
 - *Traiga consigo el formulario ya firmado y notariado del “Consentimiento del (otro) padre para corregir el acta de nacimiento de un menor y de su aceptación a no ser notificado” para la cita de revisión (y a toda audiencia que se programe más adelante).*
- **SI EL OTRO PADRE NO ESTÁ DISPUESTO (o disponible) para FIRMAR UN CONSENTIMIENTO, acuda a su cita de revisión y espere recibir las instrucciones del Tribunal. Si el Tribunal decide que es necesario notificar al otro padre (o al tutor legal) antes de que el Tribunal tome una decisión, se programará una audiencia y usted tendrá que:**
- **Si no puede obtener un consentimiento firmado, notifique al otro Padre (o Tutor legal):**

PASO 5:

- *Envíe una copia sellada por el Secretario de la Petición y la Notificación de Audiencia al otro Padre o Tutor por correo certificado/entrega restringida (con acuse de recibo). La entrega debe ser restringida para que solo la persona con derecho a la notificación pueda firmar el acuse de recibo. Esto debe hacerse al menos 30 días antes de la audiencia. Presente la tarjeta de acuse de recibo y una Declaración Jurada de Notificación completada por correo certificado antes de la audiencia. La persona que debe recibir la notificación de la audiencia debe firmar el acuse de recibo. También se recomienda tener una copia archivada del acuse de recibo lista para presentar en la audiencia si es necesario.*

- *Si el Tribunal ordena otra forma de notificación, consulte el paquete de “Notificación Civil”, disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho o en el sitio web del Tribunal.*

- PASO 6:*
- A. Complete y adjunte la Orden. Escriba el nombre(s) del Peticionante y su número de caso. No feche ni firme la Orden. La línea de firma es para que el Funcionario Judicial la firme una vez completada la Orden.*
- B. Adjunte copias de lo siguiente:*
- *Identificación con foto de la persona que presentó la Petición/Solicitud.*
 - *Una copia sellada por la Secretaría de todos los documentos presentados.*
 - *Comprobante de notificación, como se describe en el Paso 5.*
 - *Consentimiento notariado del otro Padre (o Tutor legal) o comprobante de que el otro Padre (o Tutor legal) fue notificado de la Petición y de la Audiencia, o una copia de la Orden judicial que pone fin a la patria potestad del otro Padre (si corresponde).*
 - *Cualquier orden previa de cambio de nombre (si corresponde).*
 - *Decreto de adopción (si corresponde).*
 - *Comprobante de tutela (si corresponde).*
- C. Conserve una copia de cualquier documento que presente al tribunal para sus registros.*

- ♦ *Si solicita cambiar un acta de nacimiento, debe presentar una copia certificada del acta de nacimiento del niño emitida por el gobierno. El Tribunal no cambiará un acta de nacimiento sin antes ver una copia.*
- ♦ *Los certificados de nacimiento emitidos por un hospital generalmente no cumplen con los requisitos del Tribunal. El Tribunal exige certificados de nacimiento emitidos por el gobierno.*

Paso 7: Asista a la audiencia. ¿Quién debe asistir?

- *El peticionante debe estar presente en la audiencia.*
- *Si corresponde, un menor de 14 años o más que forme parte del caso podrá asistir a la audiencia judicial. No está obligado a asistir a menos que lo requiera el funcionario judicial.*
- *El adulto que solicita la modificación del acta de nacimiento del menor deberá estar presente en la audiencia.*

Paso 8: Obtenga una copia del acta de nacimiento corregida.

- *Primero, debe obtener una copia certificada de su Orden judicial.*
 - *Si su audiencia se realizó en persona, dentro de las 48 horas posteriores a la firma de la orden por parte del juez, para obtener una copia certificada, usted debe presentar la orden firmada por el juez con el sello rojo de "Copia para Certificación" aplicado en cualquier oficina de la Secretaría del Tribunal, junto con la cuota de certificación correspondiente.*
 - *Si su audiencia se realizó virtualmente, o si han transcurrido 48 horas desde la firma de la orden, puede obtener una copia certificada visitando cualquier oficina regional de la Secretaría del Tribunal o, si está en el centro de la ciudad, el Centro de Atención al Cliente de la Secretaría del Tribunal en 601 W. Jackson Street, Phoenix.*
 - *Puede consultar la lista de cuotas vigentes en el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior.*
- *Presente la copia certificada de la Orden judicial en la Oficina de Registros Vitales. Se requiere el pago de una cuota para modificar cualquier acta de nacimiento. La Oficina de Registros Vitales donde debe presentarla dependerá del año en que se emitió su acta de nacimiento.*

Oficina de Registros Vitales del Condado de Yuma (Yuma County Office of Vital Registration) (solo para actas de nacimiento emitidas en 1997 o después) La Oficina de Registros Vitales del Condado de Yuma cuenta con varias sucursales. Su horario de atención es de 8:00 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes. Hay estacionamiento gratuito. También puede llamar al 928-317-4550.

O

Oficina de Registros Vitales (Bureau of Vital Records) de Arizona (solo para actas de nacimiento emitidas antes de 1997)

La Oficina de Registros Vitales solo ofrece servicio por correo y algunos servicios con cita previa. Llame al 602-364-1300 o consulte su sitio web para obtener información actualizada sobre citas y más:

<https://www.azdhs.gov/licensing/vital-records/index.php>

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no confidencial:))

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogados:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** **Petitioner or** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionario O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para el uso exclusive de la secretaria)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Plaintiff
(Nombre del Demandante)

Case No. _____
(Núm. de caso)

**CIVIL COVER SHEET -
NEW FILING ONLY**
*(HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES -
SOLO PARA PRIMERA PRESENTACIÓN)*

Name of Defendant
(Nombre del Demandado)

(List additional Plaintiffs or Defendants on page * and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandantes o Demandados adicionales en la página 6 o adjunte una hoja separada.))

Is Interpreter Needed? **Yes** **No** **If yes, what language(s):** _____
(¿Se necesita un intérprete?) (Sí) (No) (Si es así, ¿qué idioma(s)?:)

RULE 26.2 DISCOVERY TIER or MONETARY RELIEF CLAIMED:

*(NIVEL DE OFRECIMIENTO DE PRUEBAS o REMEDIO
MONETARIO RECLAMADO, SEGÚN LA REGLA 26.2:)*

IMPORTANT: Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected. State the monetary amount in controversy or place an “X” next to the discovery tier to which the pleadings allege the case would belong under Rule 26.2.

(IMPORTANTE: Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado. Indique la cantidad monetaria en controversia o coloque una “X” junto al Nivel de ofrecimiento de pruebas al que las pretensiones alegan que el caso pertenecería de acuerdo con la Regla 26.2.)*

Amount Claimed \$ _____
(Cuantía reclamada)

Tier 1
(Nivel 1)

Tier 2
(Nivel 2)

Tier 3
(Nivel 3)

NATURE OF ACTION / (NATURALEZA DE LA ACCIÓN)

Place an “X” next to the one case category that most accurately describes your primary case. Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected as indicated above.

(Coloque una “X” junto a una categoría de caso que describa su caso principal con mayor exactitud. Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado según lo anteriormente indicado.)*

100 TORT MOTOR VEHICLE:

*(RESPONSABILIDAD CIVIL
EXTRACONTRACTUAL CON UN
VEHÍCULO MOTORIZADO:)*

101 Non-Death/Personal Injury*
(Lesión física no mortal)*

102 Property Damage* / (Daños materiales*)

103 Wrongful Death* / (Muerte culposa*)

120 MEDICAL MALPRACTICE:

(MALA PRAXIS MÉDICA:)

121 Physician M.D.*
*(Médico - Doctor en
medicina (M.D.)*)*

123 Hospital*
(Hospital)*

122 Physician D.O.*
*(Médico- Doctor en
medicina osteopática
(D.O.)*)*

124 Other*
(Otro)*

Case Number: _____
(Número de caso)

110 TORT NON-MOTOR VEHICLE:

*(RESPONSABILIDAD CIVIL
EXTRA CONTRACTUAL NO RELACIONADO
CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)*

- 111 Negligence*** / *(Negligencia*)*
- 112 Product Liability – Asbestos***
(Responsabilidad del fabricante – Asbesto)*
- 112 Product Liability – Tobacco ***
(Responsabilidad del fabricante – Tabaco)*
- 112 Product Liability – Toxic/Other***
*(Responsabilidad del fabricante –
Productos tóxicos/otros*)*
- 113 Intentional Tort*** / *(Responsabilidad civil
extracontractual dolosa*)*
- 114 Property Damage*** / *(Daños materiales*)*
- 115 Legal Malpractice*** / *(Negligencia
profesional del abogado*)*
- 115 Malpractice – Other professional***
*(Negligencia profesional - otros
profesionales*)*
- 117 Premises Liability***
(Responsabilidad del local)*
- 118 Slander/Libel/Defamation***
*(Difamación oral / Libelo (Difamación por
escrito / Difamación*))*
- 119 Recovery of Damages under A.R.S. §12-
514* (Please provide Plaintiff DOB
____/____/____)**
*(Reparación de daños de acuerdo con la
sección 12-514* de las ARS (Por favor,
proporciona la fecha de nacimiento del
demandado))*
- 116 Other (Specify) _____***
(Otro (Especifique))*

145 & 150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES:

(OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES:)

- 156 Eminent Domain/Condemnation***
(Dominio eminente/Expropiación forzosa)*

130 & 197 CONTRACTS: / (CONTRATOS:)

- 131 Account (Open or Stated)***
(Cuenta (abierta o estipulada))*
- 132 Promissory Note* / (Pagaré*)**
- 133 Foreclosure* / (Ejecución hipotecaria*)**
- 138 Buyer-Plaintiff* / (Comprador-
Demandante*)**
- 139 Fraud* / (Fraude*)**
- 134 Other Contract (e.g. Breach of
Contract)* / (Otro, con relación a contratos
(p. ej. Incumplimiento de contrato)*)**
- 135 Excess Proceeds – Sale***
(Ganancias extraordinarias – Venta)*
- Construction Defects (Residential/
Commercial)* / (Defectos de construcción
(Residenciales/comerciales)*)**
- 136 Six to Nineteen Structures***
(De seis a diecinueve estructuras)*
- 137 Twenty or More Structures***
(Veinte o más estructuras)*
- 197 Credit Card Debt (Yuma County
Filings Only)* / (Deuda de tarjeta de crédito
(solamente casos presentados en el
condado de Yuma))**

144 & 150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE

**TYPES: / (TIPOS DE CASOS CIVILES NO
CLASIFICADOS:)**

- Administrative Review (See Lower Court
Appeals cover sheet in Yuma) / (Revisión
administrativa) ((Remítase a la Hoja de
portada para Apelaciones de tribunales de
competencia limitada en Yuma))**
- 150 Tax Appeal / (Apelación tributaria)
(All other tax matters must be filed in
the AZ Tax Court.)
(Todos los otros asuntos relacionados con
los impuestos tienen que presentarse ante
el Tribunal Fiscal de Arizona.)**

Case Number: _____
(Número de caso)

- 151 Eviction Actions (Forcible and Special Detainers)*** (*Acciones de desalojo (Retenciones indebidas y particulares)**)
- 152 Change of Name** / (*Cambio de nombre*)
- 153 Transcript of Judgment** / (*Transcripción del fallo*)
- 154 Foreign Judgment** / (*Fallo extranjero*)
- 158 Quiet Title*** / (*Acción de jactancia**)
- 160 Forfeiture*** / (*Decomiso**)
- 175 Election Challenge** / (*Impugnación de elecciones*)
- 179 NCC-Employer Sanction Action (A.R.S. § 23-212)*** / (*NCC-Acción de sanción a los empleadores (Sección 23-212 de las ARS)**)
- 180 Injunction against Workplace Harassment** / (*Auto de prohibición de acoso laboral*)
- 181 Injunction against Harassment** / (*Auto de prohibición de acoso*)
- 182 Civil Penalty** / (*Sanción civil*)
- 186 Water Rights (Not General Stream Adjudication)*** / (*Derechos al uso de las aguas (no la adjudicación de derechos generales al uso de las aguas)**)
- 187 Real Property*** / (*Bienes inmuebles**)
- 145 Special Action** / (*Acción especial*)
- 194 Immigration Enforcement Challenge (A.R.S. §§ 1- 501, 1-502, 11-1051)** / (*Impugnación de control migratorio (Secciones 1-501, 1-502 y 11-1051 de las ARS)*)
- 199 Expungement** / (*Eliminación de un registro*)
- 202 Out of State Restoration of Civil Rights** / (*Rehabilitación de garantías constitucionales fuera del estado*)
- 155 Declaratory Judgment** / (*Fallo de sentencia declaratoria*)
- 157 Habeas Corpus** / (*Habeas Corpus*)
- 184 Landlord Tenant Dispute – Other*** / (*Disputa entre propietario e inquilino – Otro**)
- 190 Declaration of Factual Innocence (A.R.S. § 12-771)** / (*Declaración de inocencia fáctica (Sección 12-771 de las ARS)*)
- 191 Declaration of Factual Improper Party Status** / (*Declaración de condición fáctica de parte incorrecta*)
- 193 Vulnerable Adult (A.R.S. § 46-451)*** / (*Adulto vulnerable (Sección 46-451 de las ARS)**)
- 165 Tribal Judgment** / (*Fallo tribal*)
- 167 Structured Settlement (A.R.S. § 12-2901)** / (*Compensación en cuotas (Sección 12-2901 de las ARS)*)
- 169 Attorney Conservatorships (State Bar)** / (*Curatelas con abogado (Colegio de Abogados de Arizona)*)
- 170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)** / (*Práctica no autorizada de la ley (Colegio De Abogados de Arizona)*)
- 171 Out-of-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial fuera del estado para jurisdicción extranjera*)
- 172 Secure Attendance of Prisoner** / (*Comparecencia segura de un preso*)
- 173 Assurance of Discontinuance** / (*Garantía de discontinuación de prácticas*)
- 174 In-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial en el estado para jurisdicción extranjera*)

Case Number: _____
(Número de caso)

- 201 Seal Criminal Case Records** (A.R.S. §13-911) / *(Reservar los antecedentes penales (Sección 13-911 de las ARS))*
- 163 Erroneous Conviction Claim**
(Demande por Condena Errónea)
- 176 Eminent Domain–Light Rail Only***
(Dominio eminente – Tren ligero solamente)*
- 177 Interpleader– Automobile Only***
(Tercería de dominio – Sólo automovilísticos)*
- 178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. § 36-333.03)** / *(Acta de nacimiento extemporánea (Sección 36-333.03 de las ARS))*
- 183 Employment Dispute – Discrimination***
(Controversia relacionada con el empleo – Discriminación)*
- 185 Employment Dispute – Other***
(Controversia relacionada con el empleo – Otra)*
- 198 Verified Rule 27(a) Petition***
(Petición verificada de Regla 27(a))*
- 196 Verified Rule 45.2 Petition**
(Petición verificada de Regla 45.2)
- 195 (a) Amendment of Marriage License (Yuma County Filings Only)**
(Enmendar una licencia de matrimonio (solo para casos presentados en el condado de Yuma))
- 195 (b) Amendment of Birth Certificate**
(Enmendar un acta de nacimiento)
- 200 Application/Motion Objecting to Foreign Subpoena** / *(Solicitud/petición para protestar una citación de jurisdicción externa)*
- 203 Other*** / *(Otro*)* _____
(Specify) / *((Especifique))*

EMERGENCY ORDER SOUGHT
(SE SOLICITA UNA ORDEN DE EMERGENCIA)

- Temporary Restraining Order**
(Orden de alejamiento provisional)
- Provisional Remedy**
(Medida provisional)
- OSC**
(OSC)
- Election Challenge**
(Impugnación de elecciones)
- Employer Sanction**
(Acción de sanción de empleador)
- Other (Specify)** _____
(Otro (Especifique))

Case Number: _____
(Número de caso)

Additional Plaintiff(s) / (*Demandante(s) adicional(es)*)

Additional Defendant(s) / (*Demandado(s) adicional(es)*)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Número de Tel. :)

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogado:)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la secretaria solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

In the Matter of:

(Asunto de:)

Case Number: _____

(Número de caso:)

(Person Requesting Name Change)
((La persona que solicita el cambio de nombre))

**PETITION TO AMEND (CORRECT) A
BIRTH CERTIFICATE OF A MINOR
(A.R.S. § 36-337)
(PETICIÓN PARA ENMENDAR (CORREGIR)
UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN MENOR
(A.R.S. §36-337))**

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

1. INFORMATION ABOUT THE PETITIONER (the person filing this request):

(INFORMACIÓN SOBRE MI PERSONA, EL PETICIONANTE (la persona que está presentando esta solicitud) :)

MY FULL NAME IS: / (MI NOMBRE COMPLETO ES:)

--	--	--

First *(Primer nombre)*

Middle *(Segundo Nombre)*

Last *(Apellido)*

Address is as listed at top left above, or if not, my address is:

(El domicilio es el indicado en la parte superior izquierda, o de lo contrario)

Case Number: _____

(Número de caso:)

I am the Minor's: Mother Father Legal Guardia
Soy: La madre El padre El tutor legal del menor

County of Residence: _____
(Condado de residencia)

Date of Birth*: _____
(Fecha de nacimiento*) Month / Day/ Year (Mes/día/año)

Place of Birth*: _____
(Lugar de nacimiento*) City or County, State, Nation / (Ciudad o condado, estado, nación)

* "Date" and "Place" of birth information not required for legal guardian.
(* No se requiere información sobre la "fecha" y el "lugar" de nacimiento para el tutor legal)

2. INFORMATION ABOUT THE MINOR WHOSE BIRTH RECORD NEEDS CORRECTION:

(INFORMACIÓN ACERCA DEL MENOR CUYA ACTA DE NACIMIENTO NECESITA CORREGIRSE:)

MINOR'S NAME as it appears on the birth certificate
(NOMBRE DEL MENOR como aparece en el acta de nacimiento)

--	--	--

First (Primer nombre) **Middle** (Segundo nombre) **Last** / (Apellido)

Address is same as Petitioner's, or if not, minor's complete address is
(El domicilio es el mismo que el Peticionante, o de lo contrario, el domicilio completo del menor es)

County of Residence: _____
(Condado de residencia)

Date of Birth*: _____
(Fecha de nacimiento*) Month / Day/ Year (Mes/día/año)

Place of Birth*: _____
(Lugar de nacimiento*) (City or County, State, Nation) / (Ciudad o condado, estado, nación)

A CERTIFIED COPY OF THE MINOR'S CURRENT ARIZONA BIRTH CERTIFICATE IS ATTACHED / (SE ADJUNTA UNA COPIA CERTIFICADA DEL ACTA DE NACIMIENTO DE ARIZONA ACTUAL DEL MENOR.)

3. INFORMATION ABOUT THE BIRTH RECORD
(INFORMACIÓN SOBRE EL REGISTRO DE NACIMIENTO)

A. **The birth record contains INCORRECT information about the MINOR CHILD** / (El registro de nacimiento contiene información incorrecta sobre el MENOR.)

Case Number: _____
(Número de caso:)

CHILD'S NAME appears incorrectly as _____
(EL NOMBRE DEL MENOR) (aparece incorrectamente como)

DATE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (aparece incorrectamente como)

PLACE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (aparece incorrectamente como)

Other Information appears incorrectly as _____
(OTRA INFORMACIÓN) (aparece incorrectamente como)

Following is the CORRECT information about the MINOR CHILD.
(La siguiente información sobre el MENOR es CORRECTA.)

CHILD'S NAME should appear as _____
(EL NOMBRE DEL MENOR debe aparecer como)

DATE OF BIRTH should appear as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como))

PLACE OF BIRTH should appear as _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO debe aparecer como))

Other Information should appear as _____
(Otra información debe aparecer como))

B. **The birth record contains INCORRECT information about the FATHER: /** (El registro de nacimiento contiene información incorrecta sobre el PADRE.)

FATHER'S NAME* appears incorrectly as _____
(EL NOMBRE DEL PADRE* aparece incorrectamente como)

DATE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como)

PLACE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como)

RACE appears incorrectly as _____
(LA RAZA aparece incorrectamente como)

MARITAL STATUS appears incorrectly as _____
(EL ESTADO CIVIL aparece incorrectamente como)

RESIDENTIAL ADDRESS appears incorrectly as _____
(EL DOMICILIO RESIDENCIAL aparece incorrectamente como)

Following is the CORRECT information about the FATHER
(La siguiente información sobre el PADRE es CORRECTA)

FATHER'S NAME* should appear as _____
(EL NOMBRE DEL PADRE* debe aparecer como)

DATE OF BIRTH should appear as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como)

Case Number: _____
(Número de caso:)

PLACE OF BIRTH should appear as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como)

RACE should appear as _____
(LA RAZA debe aparecer como)

MARITAL STATUS should appear as _____
(EL ESTADO CIVIL debe aparecer como)

RESIDENTIAL ADDRESS should appear as _____
(EL DOMICILIO RESIDENCIAL debe aparecer como)

*** To correct error in name of the father – not to change identity / paternity.**
(* para corregir un error en el nombre del padre – no para cambiar su identidad / paternidad)

C. **The birth record contains INCORRECT information about the MOTHER: / El registro de nacimiento contiene información incorrecta sobre la MADRE.)**

MOTHER'S NAME* appears incorrectly as _____
(EL NOMBRE DE LA MADRE* aparece incorrectamente como)

DATE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como)

PLACE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como)

RACE appears incorrectly as _____
(LA RAZA aparece incorrectamente como)

MARITAL STATUS appears incorrectly as _____
(EL ESTADO CIVIL aparece incorrectamente como)

RESIDENTIAL ADDRESS appears incorrectly as _____
(EL DOMICILIO RESIDENCIAL aparece incorrectamente como)

Following is the CORRECT information about the MOTHER.
(La siguiente información sobre la MADRE es CORRECTA)

MOTHER'S NAME* should appear as _____
(EL NOMBRE DE LA MADRE* debe aparecer como)

DATE OF BIRTH should appear as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como)

PLACE OF BIRTH should appear as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como)

RACE should appear as _____
(LA RAZA debe aparecer como)

MARITAL STATUS should appear as _____
(EL ESTADO CIVIL debe aparecer como)

RESIDENTIAL ADDRESS should appear as _____
(EL DOMICILIO RESIDENCIAL debe aparecer como)

*** To correct error in name of the mother – not to change identity / maternity**
(*para corregir un error en el nombre de la madre – no para cambiar la identidad/maternidad)

Case Number: _____

(Número de caso:)

REQUEST TO THE COURT: / (SOLICITUD AL TRIBUNAL:)

I request the Arizona Office of Vital Records be ordered to remove and replace the incorrect information on the subject birth record with the correct information as indicated above. / Solicito a la Oficina del Registro Civil de Arizona puede pedir para quitar y reemplazar la información incorrecta en el registro de nacimiento tema con la información correcta como se indicó anteriormente.)

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date / (Fecha)

Spouse's Signature / (Firma del Cónyuge)

STATE OF: _____

(ESTADO DE)

COUNTY OF: _____

(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____

(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy)

_____ *date) / (fecha)*

by / (por) _____.

(Notarial Officer's Stamp or Seal)

(Sello o timbre del notario)

Notarial Officer

(Funcionario notarial)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Número de Tel. :)

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogado:)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
*(Para uso de la Secretaria
solamente)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)*

In the Matter of:
(En lo referente a:)

Case Number: _____
(Número de Caso:)

**CONSENT OF (OTHER) PARENT* TO
AMENDMENT OF BIRTH
CERTIFICATE OF A MINOR and
WAIVER OF NOTICE**

***or LEGAL GUARDIAN**
*(CONSENTIMIENTO DEL (OTRO) PADRE
PARA LA ENMIENDA DEL ACTA DE
NACIMIENTO DE UN MENOR y
RENUNCIA A LA NOTIFICACIÓN)(*o
TUTOR LEGAL)*

**Minor whose birth certificate
needs amendment**
*(Menor cuya acta de nacimiento necesita
enmendarse)*

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O POR ASEVERACIÓN)

- 1. REQUIRED INFORMATION ABOUT THE PARENT* or LEGAL GUARDIAN other than the one filing the “Petition to Amend Birth Certificate” of the minor.**
(INFORMACIÓN REQUERIDA SOBRE EL PADRE/MADRE o TUTOR LEGAL que no sea
el que está presentando la “Petición para enmendar el acta de nacimiento” del menor.)*

My Full Name is:
(Mi nombre complete es:) _____

Address:
(Domicilio): _____

Telephone: _____ **Email:** _____
(No. de teléfono:) _____ *(Correo electrónico:)* _____

I am the Minor's MOTHER FATHER Legal Guardia
Soy LA MADRE EL PADRE el tutor legal del menor.)

Date of Birth: _____
(Fecha de nacimiento) Month / Date / Year
(Mes / Día / Año)

Place of Birth: _____
(Lugar de nacimiento:) City or County, State, Nation
(Ciudad o condado, estado, nación)

2. I have read the Petition to Amend a Birth Certificate for a Minor and consent to the changes specified in the Petition concerning the minor child named above.
(He leído la petición para la enmienda del acta de nacimiento de un menor y doy mi consentimiento para los cambios especificadas en la petición con respecto al menor antes mencionado.)
3. I waive notice of all further proceedings in this matter.
(Renuncio a la notificación de todos los procedimientos adicionales en lo referente a este asunto.)

UNDER PENALTY OF PERJURY / (BAJO PENA DE PERJURIO)

“I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief”.
(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date / (Fecha)

Signature of Non-Petitioner Parent or Guardian (Firma del padre/madre o tutor legal que no sea el Peticionante)

Printed Name
(Nombre en letra de molde)

Case Number: _____
(Número de Caso:)

This signature page belongs to the form titled “CONSENT OF (OTHER) PARENT* TO AMENDMENT OF BIRTH CERTIFICATE OF A MINOR and WAIVER OF NOTICE *or LEGAL GUARDIAN” and cannot be used with any other documents. / La página para las firmas le pertenece al formulario “CONSENTIMIENTO DEL (OTRO) PADRE PARA LA ENMIENDA DEL ACTA DE NACIMIENTO DE UN MENOR y RENUNCIA A LA NOTIFICACIÓN)(*o TUTOR LEGAL)

_____ By / (por)

STATE OF _____
(ESTADO DE)
COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy) _____ date) / (fecha)
_____ by / (por)

(Notarial Officer’s Stamp or Seal)
(Sello o timbre del notario)

Notarial Officer
(Funcionario notarial)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de colegio abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** **Petitioner OR** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Demandante O Demandado)



**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

In the matter of:

(En el asunto de:)

Case Number: _____

(Número de caso:)

Adult / *(Adulto)* **Minor** / *(Menor)*

AFFIDAVIT OF NOTICE

BY CERTIFIED MAIL

*(DECLARACIÓN JURADA DE NOTIFICACIÓN
POR CORREO CERTIFICADO)*

1. **My name is** _____ **and I am the Petitioner / Applicant in this case.** / *(Mi nombre es X y yo soy el peticionario / solicitante en este caso.)*
2. **I am familiar with the facts stated in this Affidavit, and I make this Affidavit to show that I have given notice of the following documents on the person named below, by certified mail/restricted delivery, return receipt requested. (check all that apply)** / *(Estoy familiarizado(a) con los hechos indicados en esta Declaración jurada, y la presento para demostrar que he entregado los siguientes documentos a la persona nombrada a continuación, mediante correo certificado con entrega restringida y acuse de recibo solicitado. (marque todas las opciones que correspondan))*

Petition/Application for/to _____
(Petición/solicitud de/para)

Notice of Hearing / *(Aviso de audiencia)*

Other: (name of document) _____
(Otro: (nombre de documento))

Case Number: _____
(Número de caso:)

Name of person given Notice: _____
(Nombre de la persona a quien se dio el aviso:)

Address where mailed: _____
(Dirección a la que se envió por correo:)

Date green card signed by person: _____
(Fecha en que la persona firmó el acuse de recibo (tarjeta verde).)

- 3. The documents listed above were received by the person given notice as shown by the receipt, the original of which is attached to this Affidavit.
(La persona notificada recibió los documentos antes mencionados, según lo demuestra el recibo, cuyo original se adjunta a esta declaración jurada.)

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.
(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi leal saber y entender.)

Date / (Fecha)

(Non-Petitioning) Parent's Signature
(Firma del padre (no-peticionario))

Printed Name (Nombre en letra de molde)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: / (Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy) _____ **by / (por)** _____
(date) / (fecha)

(Notarial Officer's Stamp or Seal)
(Sello o timbre del notario)

Notarial Officer / (Funcionario notarial)

Case Number: _____
(Número de caso:)

Signed, green card is attached here:
(Tarjeta verde firmada se adjunta aquí:)



**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaría
solamente)

In the Matter of:
(Asunto de:)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**ORDER AMENDING BIRTH
CERTIFICATE OF A MINOR
A.R.S. § 36-337**

*ORDEN DE ENMIENDA DE UN ACTA DE
NACIMIENTO DE UN MENOR A.R.S. § 36 -
337)*

**Minor whose birth certificate is to be
corrected (as listed on the Petition
to Amend)** *(El Menor cuya acta de nacimiento
debe corregirse (según se indica en la Petición de Enmienda))*

THE COURT FINDS: / (EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

- 1. This Petition has come before this Court to correct errors or omissions on the birth certificate of the person named above.** *(Esta Petición ha llegado ante este Tribunal para corregir errores u omisiones en el acta de nacimiento de la persona arriba mencionada.)*
- 2. Pursuant to A.R.S. § 36-337, this Court has jurisdiction to order that the birth record be amended.** *(De conformidad con A.R.S. §36-337, este Tribunal tiene jurisdicción para ordenar que el acta de nacimiento se enmiende)*
- 3. Good cause exists to grant the Petition to amend the birth certificate as requested.** *(Existe motivo justificado para otorgar la petición para enmendar el acta de nacimiento de conformidad con lo solicitado.)*
- 4. The name, date and place of birth of the person whose birth record is to be corrected appears on his or her Arizona birth certificate as follows: /** *(El nombre, fecha y lugar de nacimiento de la persona cuya acta de nacimiento debe corregirse aparece en su acta de nacimiento de Arizona de la manera que se indica a continuación)*

THE PRESENT NAME APPEARING ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE:
(EL NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO ACTUAL DEL SUJETO:)

--	--	--

First / (Primer nombre) Middle (Segundo nombre) Last (Apellido)

Date of Birth: _____
(Fecha de nacimiento) **Month / Mes** **Day / Día** **Year / Año**

Place of Birth: _____
(Lugar de nacimiento) **City / Ciudad** **State / Estado** **Nation / Nación**

5. The Court finds information indicated below to be incorrect on the present birth certificate: / (El Tribunal ha determinado que la información indicada a continuación es incorrecta en el acta de nacimiento actual)

PETITIONER / MINOR CHILD's / (DEL PETICIONANTE MENOR)

MOTHER's / (DE LA MADRE)

FATHER's (DEL PADRE)

NAME
(NOMBRE)

NAME
(NOMBRE)

NAME
(NOMBRE)

DATE of BIRTH
(FECHA DE NACIMIENTO)

DATE of BIRTH
(FECHA DE NACIMIENTO)

DATE of BIRTH
(FECHA DE NACIMIENTO)

PLACE of BIRTH
(LUGAR DE NACIMIENTO)

PLACE of BIRTH
(LUGAR DE NACIMIENTO)

PLACE of BIRTH
(LUGAR DE NACIMIENTO)

OTHER
(OTRO)

OTHER
(OTRO)

OTHER
(OTRO)

THE COURT ORDERS: / (EL TRIBUNAL ORDENA)

1. THE INFORMATION ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE SHALL BE CHANGED REGARDING:

(LA INFORMACIÓN EN EL ACTA DE NACIMIENTO DEL SUJETO DEBE CAMBIARSE EN LO PERTINENTE A:)

A. Petitioner or Minor Child's (or protected or incapacitated adult's)
(Para el peticionante o menor (o adulto protegido o incapacitado))

NAME, which shall be corrected to read EXACTLY as written below:
(NOMBRE, el que deberá corregirse para que diga EXACTAMENTE lo que se indica a continuación)

--	--	--

First / (Primer nombre)

Middle (Segundo nombre)

Last (Apellido)

DATE of BIRTH shall be corrected to: _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a)

PLACE of BIRTH shall be corrected to: _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a)

OTHER: _____ **shall be corrected to:**
(OTRO) (deberá corregirse a)

OTHER: _____ **shall be corrected to:**
(OTRO) (deberá corregirse a)

B. FATHER'S **NAME, which shall be corrected to read EXACTLY as written below:** / *(Para el PADRE: NOMBRE, el que deberá corregirse para que diga EXACTAMENTE lo que se indica a continuación)*

--	--	--

First / *(Primer nombre)* **Middle** *(Segundo nombre)* **Last** *(Apellido)*

DATE of BIRTH shall be corrected to: _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a)

PLACE of BIRTH shall be corrected to: _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a)

OTHER: _____ **shall be corrected to:**
(OTRO) (deberá corregirse a)

OTHER: _____ **shall be corrected to:**
(OTRO) (deberá corregirse a)

C. MOTHER'S **NAME, which shall be corrected to read EXACTLY as written below:** / *(Para la MADRE: NOMBRE, el que deberá corregirse para que diga EXACTAMENTE lo que se indica a continuación)*

--	--	--

First / *(Primer nombre)* **Middle** *(Segundo nombre)* **Last** *(Apellido)*

DATE of BIRTH shall be corrected to: _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a)

PLACE of BIRTH shall be corrected to: _____
(EL LUGAR DE NACIMIENTO) (deberá corregirse a)

OTHER: _____ **shall be corrected to:**
(OTRO) (deberá corregirse a)

OTHER: _____ **shall be corrected to:**
(OTRO) (deberá corregirse a)

2. **THAT THE SUBJECT BIRTH RECORDS BE CHANGED TO CORRECT THE FOLLOWING ERRORS OR OMISSIONS:**
(QUE EL ACTA DE NACIMIENTO DEL SUJETO SE CAMBIE PARA CORREGIR LOS SIGUIENTES ERRORES U OMISIONES)

3. **For a person born in the State of Arizona, the Office of Vital Records is ordered to amend the birth record to reflect the corrected information as ordered above.**
(Para una persona nacida en el Estado de Arizona, se ordena a la Oficina de Registros Vitales que enmiende el registro de nacimiento de manera que muestre la información corregida tal como se ordenó más arriba.)

4. **This Order does not release the Petitioner or protected or incapacitated person or minor child on whose behalf the underlying petition was filed from any obligations incurred or harm any rights of property or action in any previous name.**
(Esta Orden no libera al peticionante o a la persona protegida o incapacitada o al menor en cuyo nombre se presentó la petición subyacente de ninguna obligación incurrida ni perjudicará ningún derecho a propiedad o acción bajo ningún nombre previo.)

5. **Other orders: / (Otras órdenes):** _____

DONE IN OPEN COURT:
(CELEBRADO EN AUDIENCIA:)

Date / (Fecha)

Judicial Officer / (Juzgador)